

sofamel

OB2

CUBREBOTAS DIELECTRICOS
DIELECTRIC OVERBOOTS
SURBOTTES DIÉLECTRIQUES

CLASE 2 / CLASS 2 / CLASSE 2




sofamel

C/ Thomas Alva Edison, 16-17
Pol. Ind. Plans d'Arau
08787 La Pobla de Claramunt (Barcelona) - Spain
Tel. +34 938 087 980 - info@sofamel.es
www.sofamel.com



El calzado de seguridad suministrado por Sofamel cumple con el Reglamento EPI (UE) 2016/425, requisitos según la norma europea armonizada EN ISO 20347:2012. Las propiedades eléctricas del calzado cumplen con EN 50321-1:2018 clase 2 CA (bota completa).

Certificado de módulo B emitido por SGS FIMKO OY, Takomotie 8, 00380 Helsinki, Finlandia.

Además, los cubrebotas dieléctricos han sido probados según los requisitos eléctricos de ASTM F1117-03 y resisten 20.000 voltios durante 3 minutos en la bota completa, sin mostrar fugas superiores a 18 miliamperios a 20 kV con una bota de seguridad normal en el interior. La especificación está diseñada para reducir el riesgo de interferencia con los latidos del corazón por la corriente eléctrica que pasa a través del usuario.

Los cubrebotas dieléctricos OB2 protegen contra una tensión de trabajo de 17 kV CA al minimizar la fuga por debajo de 18 miliamperios a un voltaje de prueba de 20 kV.

El calzado se fabrica con materiales que se ajustan a las secciones relevantes de EN ISO 20347:2012 en cuanto a calidad, rendimiento, características ergonómicas, propiedades mecánicas y resistencia al deslizamiento.

El marcado indica que el calzado está autorizado de acuerdo con la regulación de EPI:

- **Fabricante** (ver en la suela el logotipo, ver en el lateral de la bota el código postal y el país de origen del fabricante).
- **CE 2797** (ver la parte superior): organismo notificado responsable del Módulo D BSI Group The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP, Amsterdam, Países Bajos.
- **EN ISO 20347:2012** (ver la parte superior): número de estándar europeo.
- **EN 50321-1:2018** (ver la parte superior): número de calzado aislante estándar.
- **OB** (ver la parte superior): indica que la bota cumple con los requisitos básicos de EN ISO 20347:2012 para calzado completamente polimérico (es decir, completamente moldeado).
- **FO** (ver la parte superior): la clasificación FO indica suela exterior resistente al combustible.
- **SRC** (ver la parte superior): indica que cumple tanto los requisitos de deslizamiento para agua jabonosa en baldosas cerámicas como los de glicerol en acero inoxidable.
- **Doble triángulo rojo** (ver la parte superior): adecuado para trabajos en tensión.
- **Clase 2 CA** (ver la parte superior): medios aptos para trabajar hasta 17 kV CA.
- **Clase 2 CC** (si procede, ver la parte superior): indica pruebas de CC adicionales, adecuadas para trabajar hasta 17 kV CC.
- **Caja rectangular marcada con datos de inspección** (ver la parte superior): la fecha del primer uso debe escribirse en este recuadro. Un año después de esta fecha, las botas deben volver a probarse eléctricamente según EN 50321-1:2018.
- **Tamaño** (ver la suela): M (tamaños 6-8 Reino Unido, 39-42 UE), L (tamaños 9-11 Reino Unido, 43-45 UE), XL (tamaños 12-14 Reino Unido, 46-48 UE).
- **Fecha de fabricación** (ver la parte superior): semana y año.

Es importante que el calzado seleccionado sea adecuado para la protección requerida y el entorno de trabajo. La idoneidad de las botas para una tarea en particular solo se puede establecer una vez que se ha llevado a cabo una evaluación de riesgos completa.

MONTAJE Y DESMONTAJE

Como todos los equipos de protección personal, los cubrebotas compactos dieléctricos deben revisarse para detectar daños antes de su uso. Los cubrebotas dieléctricos están diseñados para usarse sobre un par de zapatos de seguridad no conductores y no antiestáticos que cumplan con la norma EN ISO 20345. Para ponerse los cubrebotas, desenganche la correa de seguridad del ojal del botón ubicado cerca de la parte delantera de cada bota. La parte superior de las botas ahora se abrirá lo suficiente para permitir que los zapatos de seguridad del usuario se deslicen fácilmente dentro. Una vez que las botas de seguridad del usuario estén completamente dentro de los cubrebotas, las correas de seguridad deben doblarse hacia atrás y engancharse sobre el botón. Los cubrebotas se pueden quitar desabrochando la correa de seguridad y usando la lengüeta de arranque ubicada en el talón.

CUIDADO DEL PRODUCTO

Asegúrese de que todos los productos químicos fuertes u otro tipo de contaminación se eliminen lo antes posible. Pueden producirse daños graves si ciertos productos químicos, grasas y aceites no se eliminan después de su uso. Si el calzado se corta o se daña, no seguirá brindando el nivel de protección especificado. Para garantizar que el usuario continúe recibiendo la máxima protección, cualquier calzado dañado debe reemplazarse de inmediato. Las superficies internas del cubrebota deben limpiarse periódicamente con un detergente suave. El envase utilizado para el transporte está pensado para proteger las botas hasta que se utilicen. El almacenamiento a temperaturas extremas puede afectar la vida útil de los cubrebotas y debe evitarse; consérvelos entre 5 °C y 25 °C. Durante la limpieza y el secado de los cubrebotas, la temperatura debe permanecer por debajo de los 50 °C.

LIMITACIONES DE USO

El cubrebota dieléctrico solo es adecuado para su uso dentro de un rango de temperatura de -20 °C a +60 °C. Se debe utilizar calzado alternativo para aplicaciones fuera de este rango. Para garantizar la máxima protección eléctrica, Sofamel recomienda que los cubrebotas dieléctricos se usen sobre un par de botas de seguridad no conductoras y no antiestáticas que cumplan con la norma EN ISO 20345. El cubrebota dieléctrico tiene una vida útil de 10 años. Se deben reemplazar los cubrebotas que no se hayan utilizado durante un período de 10 años. La fecha de fabricación está claramente marcada en la parte superior del cubrebota.

MANTENIMIENTO

Las botas deben inspeccionarse visualmente antes de usarlas, verifique si hay cortes o abrasiones en la bota. Si se han producido daños, las botas deben reemplazarse inmediatamente. Si se observa que la moldura amarilla de la bota atraviesa la suela de goma azul, a excepción de los dos orificios de 6 mm en el empeine, esto indica que la suela de goma está desgastada y los cubrebotas dieléctricos deben cambiarse inmediatamente. Después de 1 año de uso, los cubrebotas dieléctricos deben volver a probarse según EN 50321-1 clase 2 CA realizando una prueba de resistencia a 20 kV durante 3 minutos.

Los cubrebotas que se rompan antes de 3 minutos o que no cumplan con la clase 2 deben destruirse, ya que no son adecuados para su uso. Los cubrebotas dieléctricos deben reemplazarse por calzado con aislamiento eléctrico probado y certificado. Los compuestos y procesos utilizados en la fabricación de las botas son especializados. En ninguna circunstancia se debe usar calzado no certificado para trabajos en tensión o situaciones en las que el usuario tenga el riesgo de estar expuesto a corrientes o campos eléctricos.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

La declaración de conformidad para las botas dieléctricas puede descargarse en:
<https://sofamel.com/qr/CertificadosBotas/01-CC-OB2.pdf>

The safety footwear supplied by SOFAMEL complies with PPE Regulation (EU) 2016/425 requirements in accordance with European harmonized standard EN ISO 20347:2012. The electrical properties of the footwear comply with EN 50321-1:2018 Class 2 AC (complete boot).

Module B certificate issued by SGS FIMKO OY, Takomotie 8, 00380 Helsinki, Finland.

In addition, the Dielectric overboot has been tested to the electrical requirements of ASTM F1117-03 and will withstand 20,000 Volts for 3 minutes on the complete boot, showing no leakage in excess of 18 milliamps at 20 kV with a normal safety boot worn inside. The specification is designed to reduce the risk of interference with the heartbeat by electrical current passing through the wearer.

The dielectric OB2 overboots protect against a working voltage of 17 kV AC by minimizing the leakage below 18 milliamps at the test voltage of 20 kV.

The footwear is manufactured using materials that conform to the relevant sections of EN ISO 20347:2012 for quality, performance, ergonomic features, mechanical properties and slip resistance.

The following marking indicates that the footwear is licensed in accordance with PPE regulations:

- **Manufacturer** (see sole (including post code and country of origin).
- **CE 2797** (see upper): notified Body responsible for Module D BSI Group The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP, Amsterdam, Netherlands
- **EN ISO 20347:2012** (see upper): number of European standard.
- **EN 50321-1:2018** (see upper): number of insulating footwear standard.
- **OB** (see upper): OB denotes the boot meets the basic requirements of EN ISO 20347:2012 for all- polymeric (i.e. entirely molded) footwear
- **FO** (see upper): classification 'FO' denotes outsole resistant to fuel oil
- **SRC** (see upper): denotes that the boot passes the slip resistance requirements for a ceramic tile floor with sodium lauryl sulphate and Glycerol on Stainless Steel
- **Double red triangle** (see upper): suitable for Live Working
- **Class 2 AC** (see upper): means suitable for working up to 17 kV AC
- **Class 2 DC** (if present, see upper): indicates additional DC testing, suitable for working up to 17 kV DC
- **Rectangular box marked Inspection Data** - (see upper): the date of first use should be written in this box. One year after this date the boots should be electrically retested to EN 50321-1:2018.
- **Size** (see sole): M (sizes 6 - 8 UK, 39 - 42 EU), L (sizes 9 - 11 UK, 43 - 45 EU), XL (sizes 12 - 14 UK, 46 - 48 EU)
- **Date of Manufacture** (see upper): week and Year.

It is important that the footwear selected is suitable for the protection required and the working environment. The suitability of the boots for a particular task can only be established once a full risk- assessment has been carried out.

FITTING AND REMOVAL

Like all Personal Protective Equipment, Dielectric compact overboots must be checked for damage before use. Dielectric overboots are designed to be worn over a pair of non-conductive and non-anti-static safety shoes accordingly standard EN ISO 20345. To put on the overboots, unhook the securing strap from the button located near the front of each boot. The top of the overboots will now open out sufficiently to allow the wearer's safety shoes to be easily slid inside. Once the wearer's safety boots are fully inside the overboots, the securing straps should be folded back and hooked over the button. The overboots can be removed by unfastening the securing strap and using the kick-off lug located on the heel.

PRODUCT CARE

Please ensure that all strong chemicals or other types of contamination are washed off as soon as possible. Serious damage may result if certain chemicals, fats and oils are not removed after use. If the footwear becomes cut or damaged, it will not continue to give the specified level of protection. To ensure that the wearer continues to receive maximum protection, any damaged footwear should be immediately replaced. The inner surfaces of the overboot should be wiped with a mild detergent from time to time. The packaging of the footwear used for transportation to customers is designed to protect the footwear until use. Storage in extreme temperatures may affect the useful service life of the overboots and should be avoided; store between 5°C and 25°C. During the cleaning and drying of overboots, temperatures should remain below 50°C.

LIMITATIONS OF USE

The Dielectric overboot is only suitable for use within a temperature range of -20°C to +60°C. Alternative footwear should be used for applications outside this range. To ensure maximum electrical protection, Sofamel recommends that Dielectric overboots should be worn over a pair of non-conductive and non-anti-static safety boots that meet standard EN ISO 20345. The Dielectric overboot has a shelf-life of 10 years. Any overboots that have remained unused for a period of 10 years should be replaced. The date of manufacture is clearly marked on the upper of the overboot.

MAINTENANCE

The boots should be visually inspected before being worn, checking for cuts and abrasions to the boot. If damage has occurred, the boots should be replaced immediately with new tested/certified Dielectric overboots. If the yellow moulding of the boot can be observed coming through the blue rubber sole, with the exception of the two 6mm holes on the instep, this indicates the rubber sole is worn out and the Dielectric overboots should be replaced immediately. After 1 year's wear, the Dielectric Overboots should be retested in accordance with EN 50321-1 Class 2 AC, conducting a withstand test at 20 kV for 3 minutes.

Overboots that break down before 3 minutes or do not meet Class 2 should be destroyed as they are not suitable for use. Dielectric overboots should be replaced by tested and certified electrically insulating footwear. The compounds and processes used in the manufacture of the boots are specialized. Under no circumstances should uncertified footwear be used for work in tension or situations where the wearer is at risk of being exposed to live electric currents or electric fields.

DECLARATION OF CONFORMITY

The EU and UKCA Declaration of Conformity for the dielectric boots can be downloaded from:
<https://sofamel.com/qr/CertificadosBotas/01-CC-OB2.pdf>

Guide d'utilisation

SURBOTTES DIÉLECTRIQUES - CLASSE 2



Les chaussures de sécurité fournies par SOFAMEL sont conformes aux dispositions du règlement EPI (UE) 2016/425 et répondent aux exigences de la norme européenne harmonisée EN ISO 20347: 2012. Les propriétés électriques des chaussures sont conformes à la norme EN 50321-1: 2018 Classe 2 CA (bottes entières).

Certificat de module B émis par SGS FIMKO OY, Takomotie 8, 00380 Helsinki, Finlande.

De plus, les surbottes diélectriques ont été testées selon les exigences électriques d'ASTM F1117-03 et résistent à 20 000 volts pendant 3 minutes sur les bottes entières et ne présentent aucune fuite supérieure à 18 milliampères à 20 kV avec des bottes de sécurité normales à l'intérieur. La spécification est conçue pour réduire le risque d'interférence avec les battements du cœur si le courant électrique traverse le corps de l'utilisateur.

Les surbottes diélectriques OB2 protègent contre une tension de travail de 17 kV CA minimisant la fuite en dessous de 18 milliampères à un voltage de test de 20 kV.

Les chaussures sont fabriquées avec des matériaux conformes aux sections correspondantes de la norme EN ISO 20347: 2012 en termes de qualité, performances, caractéristiques ergonomiques, propriétés mécaniques et de résistance aux glissades.

Le marquage indique que les chaussures sont agréées conformément au règlement des EPI :

- **Fabricant** (voir le logo sur la semelle) : voir le code postal et le pays d'origine du fabricant sur le côté de la botte.
- **CE 2797** (voir partie supérieure) : organisme notifié responsable du module D BSI Group The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Pays-Bas.
- **EN ISO 20347: 2012** (voir partie supérieure) : le numéro de la norme européenne.
- **EN 50321-1: 2018** (voir partie supérieure) : le numéro de chaussure isolante standard.
- **OB** (Voir partie supérieure) : OB indique que les bottes répondent aux exigences de base de la norme EN ISO 20347: 2012 relatives aux chaussures tout polymère (c'est-à-dire, entièrement moulées).
- **FO** (voir partie supérieure) : la classification FO indique une semelle extérieure résistante aux carburants.
- **SRC** (voir partie supérieure) : cette mention indique que la botte répond aux exigences d'adhérence en cas d'eau savonneuse sur un carrelage céramique ou de glycérol sur une plaque en acier inoxydable.
- **Double triangle rouge** (voir partie supérieure) : indique la conformité des bottes pour les travaux sous tension.
- **Classe 2 AC** (voir partie supérieure) : indique la conformité des bottes pour les travaux jusqu'à 17 kV AC.
- **Classe 2 DC** (le cas échéant, voir partie supérieure) : indique tests de CC complémentaires. Convient aux travaux jusqu'à 17 kV CC.
- **Encadré des Données de contrôle** (voir partie supérieure) : la date de la première utilisation doit être inscrite dans cette case. Un an après cette date, les bottes doivent être de nouveau testées électriquement conformément à la norme EN 50321-1: 2018.
- **Pointure** (voir semelle) : M (tailles 6-8 Royaume-Uni, 39-42 UE), L (tailles 9-11 Royaume-Uni, 43-45 UE), XL (tailles 12-14 Royaume-Uni, 46-48 UE).
- **Date de fabrication** (Voir partie supérieure) : semaine et année.

Il est important que les chaussures sélectionnées soient adaptées à la protection requise et à l'environnement de travail. La conformité des bottes pour une tâche spécifique peut uniquement être établie à la suite d'une évaluation complète des risques.

MONTAGE ET DÉMONTAGE

Comme tous les équipements de protection individuelle, les surbottes compactes diélectriques doivent être examinées afin de détecter des dommages avant leur emploi. Les surbottes diélectriques sont conçues pour être portées sur une paire de chaussures de sécurité ou des baskets non conductrices et non antistatiques conformes à la norme EN ISO20345. Pour chausser les surbottes, détacher la courroie de sécurité de la boutonnière située près de la partie avant de chaque botte. La partie supérieure des bottes s'ouvre suffisamment pour permettre aux chaussures de sécurité de l'utilisateur de glisser facilement dedans. Une fois que les bottes de sécurité de l'utilisateur sont complètement à l'intérieur des surbottes, plier vers l'arrière les courroies de sécurité et les accrocher au bouton. Les surbottes s'enlèvent en décrochant la courroie de sécurité et en utilisant la languette située au talon.

ENTRETIEN DU PRODUIT

Veillez vous assurer que tous les produits chimiques puissants ou autres types de contamination soient éliminés dès que possible. De sérieux dommages peuvent s'en suivre si certains produits chimiques, graisses et huiles ne sont pas éliminés après l'utilisation du produit. Si les bottes sont percées ou abîmées, elles ne fournissent plus le niveau de protection indiqué. Pour garantir que l'utilisateur continue à recevoir une protection maximale, toute botte endommagée doit être immédiatement remplacée. La doublure des surbottes doit être nettoyée régulièrement au moyen d'un détergent doux. L'emballage utilisé pour le transport est conçu pour protéger les bottes jusqu'à ce qu'elles soient utilisées. Il est préférable d'éviter de stocker les surbottes à des températures extrêmes, car cela pourrait altérer leur durée de vie. Veillez à les stocker entre 5 °C et 25 °C. Lors du nettoyage et du séchage des surbottes, la température ne doit pas dépasser 50 °C.

RESTRICTIONS D'UTILISATION

Les surbottes diélectriques sont adéquates uniquement pour une utilisation à des températures comprises entre -20 °C et +60 °C. Un autre type de chaussures doit être utilisé pour des applications en dehors de cette fourchette de températures. Afin de garantir la protection électrique optimale, Sofamel recommande de porter les surbottes diélectriques par-dessus une paire de bottes de sécurité non conductrices et non antistatiques conformes à la norme EN ISO 20345. Les surbottes diélectriques ont une durée de vie de 10 ans. Les surbottes qui n'ont pas été utilisées au cours de ces 10 années doivent être remplacées. La date de fabrication est indiquée clairement sur la partie supérieure des surbottes.

ENTRETIEN

Les surbottes doivent être examinées visuellement avant d'être utilisées. Veillez à vérifier qu'il n'y ait pas d'entailles et/ou de signes d'abrasion sur les surbottes. Si des dommages se sont produits, les surbottes doivent être immédiatement remplacées. Si le moulage jaune de la surbotte est visible à travers la semelle en caoutchouc bleu, sauf les deux trous de 6 mm au niveau du cou-de-pied, cela indique que la semelle en caoutchouc est usée et que les surbottes diélectriques doivent être immédiatement remplacées. Conformément à la norme EN 50321-1 Classe 2 CA, après une année d'utilisation, les surbottes diélectriques doivent être de nouveau testées au moyen d'un test de résistance à 20 kV pendant 3 minutes.

Les surbottes qui se cassent avant les 3 minutes ou qui ne remplissent pas les exigences de la Classe 2 doivent être détruites, car elles ne sont plus adéquates pour leur emploi. Les surbottes diélectriques doivent être remplacées par des chaussures à isolement électrique testé et certifié. Les composants et processus utilisés dans la fabrication des bottes sont spécifiques. En aucun cas, des chaussures non certifiées ne doivent être utilisées pour des travaux sous tension ou dans des situations où l'utilisateur risque d'être exposé à des courants ou des champs électriques sous tension.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

La Déclaration de conformité de la botte diélectrique peut être téléchargée de:
<https://sofamel.com/qr/CertificadosBotas/01-CC-OB2.pdf>



C/ Thomas Alva Edison, 16-17 - Pol. Ind. Plans d'Arau
08787 La Pobla de Claramunt (Barcelona) - Spain
Tel. +34 938 087 980 - info@sofamel.es
www.sofamel.com